

伟大的女性·宋庆龄书系

档案卷

---

# 保卫中国同盟年报

1938—1939

---

中国福利会编

鲁平 刘懿芳 朱玖琳 译



宋庆龄

中国福利会出版社



伟大的女性·宋庆龄书系

档案卷

# 保卫中国同盟年报

1938—1939

中国福利会编

鲁平 刘懿芳 朱玖琳 译



中国福利会出版社

### 图书在版编目(CIP)数据

保卫中国同盟年报:1938~1939 / 中国福利会编.

—上海:中国中福会出版社,2015.8

ISBN 978-7-5072-2038-4

I. ①保… II. ①中… III. ①保卫中国同盟-1938~  
1939-年报 IV. ①K265-23

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 067040 号

## 《伟大的女性·宋庆龄书系》编委会

---

编委会主任 许德馨

编 委 (以姓氏笔画为序)

艾柏英

沈海平

吴景平

邵 雍

秦 量

盛永华

黄亚平

策 划 顾琳敏

孙 悦

郑晓方

## 编 者 的 话

2015 年是世界反法西斯战争胜利暨中国人民抗日战争胜利 70 周年。在此值得纪念的时刻编辑出版 70 年前发行的《保卫中国同盟年报》，具有特别的意义和史料价值。

《保卫中国同盟年报》是宋庆龄领导的国际救援机构——保卫中国同盟的年度工作与项目情况报告，出版发行于上世纪三四十年代，正是中国抗日战争最艰苦卓绝的时候。

《保卫中国同盟年报》原计划每年出版发行一本。由于残酷的战争环境与客观条件的险恶，最终只编辑了 4 本，其中 1940—1941 年度报告已经完稿并送至印刷厂付印，在日军攻占香港的最后一刻，为安全与保密起见，不得不在匆忙中忍痛销毁。目前现存的只有 3 本：1938—1939 与 1939—1940 由香港《南华早报》印刷出版，1941—1943 由美国援华会资助印刷出版。

《保卫中国同盟年报》是捐助者与受助者间的媒介，出版发行的目的十分明确，就是将中国抗战第一线的真实情况与急需物资让全世界知晓，并面向海内外为浴血奋战的中国军民争取道义和物资上的援助。宋庆龄在《年报》中指出：“这本小册子将告诉你们，保卫中国同盟在做些什么工作和你们可以帮助它些什么。我向你们呼吁，请你们阅读这本小册子，并请你们对它所概述的工作给予大力支持。”

《年报》的编辑詹姆斯·贝特兰与伊斯雷尔·爱泼斯坦,既是机构的领导核心也是世界知名记者与作家。他们的观察敏锐、文笔犀利,采编能力高超。贝特兰在抗战期间担任过英国驻华使馆的新闻专员,对时局与中国的情况十分了解。他深入采访了“西安事变”,写下《中国的决定性时刻》,这是最早一本外国人写的关于“西安事变”真实情况的书;他采访了中国共产党的领导人毛泽东、董必武、周恩来等,撰写了《华北前线》、《在战争的阴影下》等书。爱泼斯坦从小在中国成长,担任过《京津泰晤士报》与美国合众社的记者,采写了大量新闻通讯与文章,“卢沟桥事变”后,他奔走在硝烟弥漫的前线,追踪采访,特别是对浴血奋战在山东台儿庄战役的官兵作了采访。他于1939年在伦敦出版的《人民之战》,以第一手的报道与观察,向全世界展现了中国人民头两年的抗战业绩,获得宋庆龄的高度赞扬与推荐。

《年报》的内容真实、鲜活。《保卫中国同盟年报》是权威人士来自现场的第一手资料与观察、感受。撰稿者皆是战地工作者或亲眼所见、熟悉情况的人,如诺尔曼·白求恩写他在国际和平医院治疗伤员的情况;路易·艾黎的稿件来自工合协会的基层单位;伊文思·卡尔逊在视察新四军后写出了报告,詹姆斯·贝特兰写了他如何运送医药物资从香港到延安的经历……宋庆龄在每本《年报》中都有文章或者呼吁。

《年报》的描述具体、生动,切合实际。简洁明了,言之有物,用事实说话。重点在实际工作几乎全部是战地工作。急需什么,捐出了什么,收到了什么,捐赠物用到了哪里,效果如何……但又不是孤立地报告战地工作,涉及范围广,包括敌后与战争前线,说明助人者与受援者的共同目标,有保盟各分支机构的介绍,有国际和平医院以及第一任院长白求恩与第二任院长柯棣华的事迹介绍;还详细介绍了4所国际和平医院的具体情况……

综上所述,作为一份国际救援机构的年报,《保卫中国同盟年报》以其鲜明的特色、准确及时的信息和权威而独到的视角与文采在世界反法西斯斗争中发挥了

积极良好的作用和贡献。

70年过去了。今天回看当年的3本年报,依然令人感觉新鲜而振奋:

它表述了中国人民抵抗日本帝国主义不屈不挠的精神以及在这一斗争中克服种种危险与困难的精神;

它表述了许多国家的人民在反对他们共同敌人的斗争中的国际互助热情,尤其是对战斗在世界反法西斯斗争主战场的中国人民的支持;

它表述了宋庆龄在关键时刻以大无畏的精神、坚持不懈的努力,在中国人民和世界各国人民之间筑起了桥梁;

它表述了每一笔捐赠物资与款项的来龙去脉,每一项急需申请援助的理由和用途,公开透明,一目了然,经得起历史查验。

《保卫中国同盟年报》是一份珍贵的历史文档,因为它真实地还原了历史,生动地再现了当年的事件与场景,它客观、具体且细致的记录,为今天人们重温历史,回顾反思,总结研究,提供了一份及其难得的史料。

此外,其中名人大家的文章,也是《保卫中国同盟年报》的一大亮点。诸多国际知名记者与作家的战地采访与通讯,在引领我们重温历史的同时,展示了他们的精彩文笔,也为新闻工作者树立了如何从事有效宣传的样板。



# 保卫中国同盟年报

(1938—1939)



# 保卫中国同盟年报(1938—1939)

保卫中国同盟

国际和平医院

红十字会训练所

战灾孤儿

中国工业合作协会

抗日军政大学

合作救济

出版物

报告

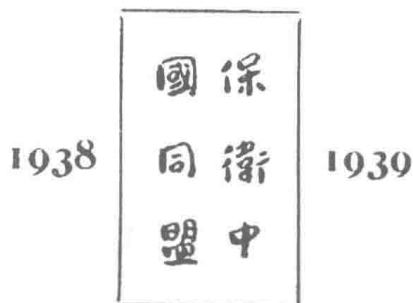
1938

保  
衛  
中  
國  
同  
盟

1939

## 保卫中国同盟

### 年度报告和工作项目调查报告



## 保卫中国同盟

向中国的海外朋友介绍哪里最需要救济,介绍怎样对减轻中国面临的灾难和支援中国为争取自由而进行的斗争做出更有效的贡献。

对与其有联系的机构的各类活动进行协调,或通过“保盟”来开展各项活动。要求它们各有侧重,避免重复,确保最迫切需要的地方得到优先支援。

向全世界筹集款项和物资。

捐款将严格按照捐献人的愿望,用到最需要或特别指定的地方。

向捐献人报告他们捐款的用途和为捐赠者签发收据。

任何愿意“保盟”为之服务的机构,可以与它的荣誉秘书联系。

## 保卫中国同盟中央委员会

中央委员会

会长：宋子文

主席：宋庆龄（孙中山夫人）

荣誉秘书：司徒永觉夫人

荣誉司库：诺曼·法朗士

宣传：爱泼斯坦

地址：香港上海汇丰银行转

# 总 目 录

编者的话 / 1

## 保卫中国同盟年报 (1938—1939)

给全世界的朋友们——孙中山夫人的呼吁 / 1

为什么要另立一个机构? / 5

保卫中国同盟的工作 / 6

建设中的医疗机构 / 8

国际和平医院 / 8

国际骨科医院 / 12

中国红十字会救护训练所 / 16

新四军军医处 / 24

延安后方医院 / 30

抚养战灾孤儿 / 35

孙中山夫人的呼吁 / 35

保卫中国同盟孤儿院报告 / 37

国家建设 / 40

中国工业合作协会 / 40

国家应急教育 / 47

抗日军政大学 / 47

同其他机构的合作 / 52

保卫中国同盟义卖会 / 52

运送医药物资 / 54

药品联合委员会 / 56

保卫中国同盟出版物(1938—1939) / 58

附: 保卫中国同盟年报(1938—1939)英文版

## 保卫中国同盟年报(1939—1940)

帮助中国就是帮助你们自己——给海外朋友们的一封信 / 131

中央委员会工作报告 / 133

国际和平医院 / 137

一、总体概况 / 137

二、国际和平医院运输方案 / 169

三、所有医疗救济项目所急需的基本药品 / 172

八路军制药厂 / 174

中国红十字会救护总队 / 178

中国工业合作协会——1939 年的活动和发展 / 190

难民工作 / 197

战灾孤儿 / 201

抗日军政大学 / 204

鲁迅艺术学院 / 207

保卫中国同盟出版物(1939—1940) / 212

救灾圣诞卡 / 220

保卫中国同盟收支报告(1939—1940) / 222

保卫中国同盟截至1940年2月29日的年度港币收支报告 / 222

保卫中国同盟截至1940年2月29日的年度国币收支报告 / 223

保卫中国同盟捐款确认单(1939年1月—1940年2月) / 224

保卫中国同盟捐物确认单(1939年1月—1940年2月) / 230

附录 新四军医药物资年需求量和月需求量[略] / 233

附：保卫中国同盟年报(1939—1940)英文版

## 保卫中国同盟年报(1943)

致国外友人信 / 353

悼念 / 356

为中国游击队提供的医疗服务 / 358

敌后医疗人员的培训 / 375

缺乏西药 / 379

饥荒并不意味着死亡 / 382

新的生产性的生活——难民救济和重新安顿 / 388

华北游击边区的工业合作社 / 393

广州国际医疗服务团 / 399

边区儿童 / 401

从香港到重庆 / 409

附：保卫中国同盟年报(1943)英文版

给全世界的朋友们——孙中山夫人的呼吁 / 1

为什么要另立一个机构? / 5

保卫中国同盟的工作 / 6

建设中的医疗机构 / 8

    国际和平医院 / 8

    国际骨科医院 / 12

    中国红十字会救护训练所 / 16

    新四军军医处 / 24

    延安后方医院 / 30

抚养战灾孤儿 / 35

    孙中山夫人的呼吁 / 35

    保卫中国同盟孤儿院报告 / 37

国家建设 / 40

    中国工业合作协会 / 40

国家应急教育 / 47

    抗日军政大学 / 47

同其他机构的合作 / 52

    保卫中国同盟义卖会 / 52

运送医药物资 / 54

药品联合委员会 / 56

保卫中国同盟出版物(1938—1939) / 58

附：保卫中国同盟年报(1938—1939)英文版 / 61

## 给全世界的朋友们

——孙中山夫人的呼吁

亲爱的朋友们：

当前中国人民的斗争，其目的在求得中国“在国际上的自由与平等”。这就是中国国民革命的目的，也是孙中山博士为之奋斗了四十年的目标。

这个目的本身就应该赢得那些不是空喊和平与民主的人们对中国的同情和积极的援助。但是，还有更直接的原因说明为什么你们应当援助我们。在世界人民反法西斯侵略和黑暗统治的伟大斗争中，中国已成为一个公开的战场。在这场战争中，我们的人民正在英勇地和成功地同世界侵略集团成员之一的日本进行抗击。这是因为中国人民和西班牙人民一样，拒绝被征服，致使连慕尼黑的妥协也未能让法西斯浪潮席卷全球。

中国人民绝不会投降。他们正在为自己，也为世界各国人民战斗着。

保卫中国同盟请你们做些什么呢？它请你们支援那些英勇的游击队员们，他们决心要收复被敌人占领的国土，并正在敌人后方为新的民主的中国建立根据地。它请你们不仅给游击队的伤病员，还有游击区的人民以各种医疗服务。它也请你们支援整个中国军队为之提供新的医疗服务。它请你们支援中国工业合作协会，这种工业合作运动不仅重建着被破坏得支离破碎的中国工业，使千万个沦为难民的工人有了工作和恢复了自尊心，并为中国的经济民主开辟了一条新的道路。它